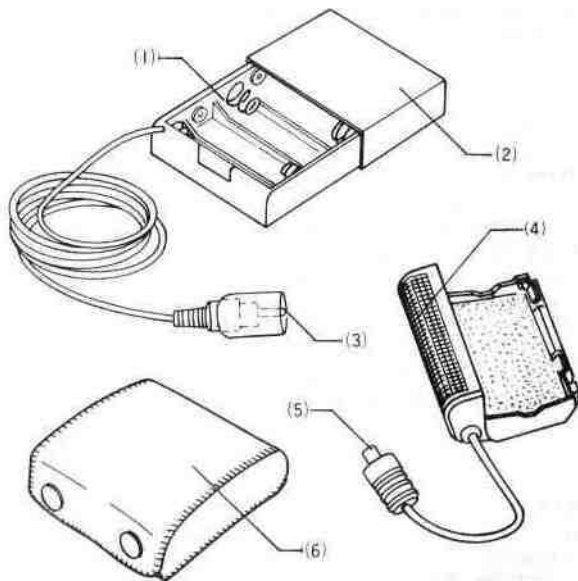


Konica REMOTE BATTERY PACK AR



各部の名称

- (1) 電池室
- (2) 電池カバー
- (3) ジャック
- (4) パワーグリップ
- (5) プラグ
- (6) 電池ケース

Nomenclature

- (1) Battery chamber
- (2) Battery chamber cover
- (3) Jack
- (4) Power pack
- (5) Plug
- (6) Battery case

Bezeichnung

- (1) Batterie-Kammer
- (2) Batterie-Kammer-Abdeckung
- (3) Buchse
- (4) Handgriff
- (5) Stecker
- (6) Batterie-Gehäuse

Nomenclature

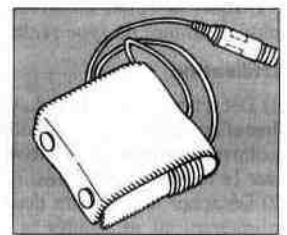
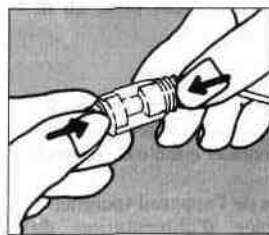
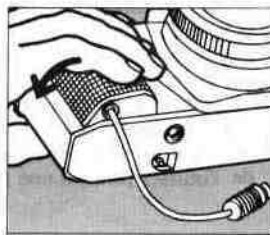
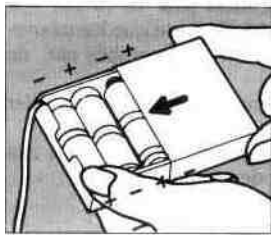
- (1) Logement des piles
- (2) Couvercle du logement des piles
- (3) Prise
- (4) Boîtier d'alimentation
- (5) Fiche
- (6) Coffret des piles

Delarnas beteckning

- (1) Batteriutrymme
- (2) Lock till batteriutrymmet
- (3) Kontakt
- (4) Grepp
- (5) Kontaktdon
- (6) Batteridosa

Nomenclatura

- (1) Cámara de pilas
- (2) Cubierta de la cámara de pilas
- (3) Toma
- (4) Paquete de pilas
- (5) Clavija
- (6) Caja de pilas



コニカリモートバッテリーパック

コニカリモートバッテリーパックは、寒冷地における撮影でカメラの電池性能低下を防ぐため、電池をケースに納めポケットに入れて保温しながら使用できる、コニカ FS-1 専用のアクセサリです。

・電池は単3型アルカリ乾電池をご使用ください。充電式のニッカド電池は使用できません。

使い方

1) 電池カバーをスライドさせて電池室からはずし、単3型アルカリ乾電池4本を電池室内のマークに合わせて \oplus と \ominus を正しく入れてカバーを取り付け、電池ケースに納めてください。

2) カメラの電池室(パワーグリップ)を取りはずし、リ

モートバッテリーパックのパワーグリップを取り付けてください。

3) グリップ側コードのジャックと電池ケース側のソケットをしっかりと差し込んで接続します。取りはずすときは必ず接続部を持って引き抜いてください。コードを持って引っぱると断線の原因となりますからご注意ください。

4) コードの長さは1.5mあります。図のようにケースに巻き付けて適当な長さに調節してください。またコードを衣服の袖におして使用するれば撮影操作のじゃまになりません。

・寒冷地での撮影には4本とも同一銘柄の新品アルカリ乾電池をご使用ください。

・長期間ご使用にならないときは、電池を取り出しておいてください。

Konica Remote Battery Pack

The Konica Remote Battery Pack is an accessory designed exclusively for the Konica FS-1. Containing the batteries and keeping them warm, this pack makes it possible to prevent a drop in the performance of the batteries loaded in a Konica FS-1, when pictures are taken at a cold place.

• Use AA alkaline batteries. Nickel cadmium batteries of the recharging type are not usable.

Use

1) Slide the battery chamber cover to detach it from the battery chamber. Put four AA alkaline batteries while taking note of the marks for plus and minus. Put back the cover.

2) Detach the battery chamber of the camera (power grip) and mount the power grip of the Remote Battery Pack.

3) Connect the jack of the cord which stretches out of the grip with the tap-hole of the battery case. When the pack is to be detached, make sure that the connector assembly is hold tight. Do not hold the cord to detach the jack.

4) The cord is 1.5 m (5 ft.) in length. As indicated in the figure, wind it around the case to adjust it to an appropriate length. The manipulations for photographing will not be hampered if the cord is stretched through the sleeve.

• For picture-taking at a cold place, make sure that all four batteries are new and of the same brand.

• When the camera is not to be used for a long time, take out the batteries.

Fernbedienungs-Batterie-Satz von Konica

Der Fernbedienungs-Batterie-Satz von Konica ist als Zubehör ausschließlich für die Konica FS-1 ausgelegt. Er beinhaltet die Batterie-Zellen und hält sie warm. Dadurch wird ein Leistungsnachlaß der Batterie-Zellen einer Konica FS-1 beim Fotografieren an kalten Orten verhindert.

• AA-Alkali-Batterie-Zellen verwenden. Nickel-Cadmium-Batterien zum Wiederaufladen sind nicht verwendbar.

Anwendung

1) Die Batterie-Kammer-Abdeckung schieben und von der Batterie-Kammer abnehmen. Vier AA-Alkali-Batterie-Zellen einsetzen, wobei auf korrekte Ausrichtung von Plus- und Minus-Pol zu achten ist. Dann die Abdeckung wieder anbringen.

2) Die Batterie-Kammer der Camera(Handgriff)abnehmen

Boîtier à piles indépendant Konica

Ce boîtier à piles indépendant Konica est un accessoire conçu exclusivement pour le Konica FS-1. Il est destiné à maintenir les piles au chaud et à éviter la baisse de leurs performances lors de la prise de vues dans un environnement froid.

• Utiliser des piles alcalines AA et non des piles au nickel-cadmium de type rechargeable.

Utilisation

1) Détacher le couvercle du logement des piles en le glissant. Installer quatre piles alcalines AA en respectant leurs polarités positive et négative. Replacer ensuite le couvercle sur le logement des piles.

2) Détacher le logement des piles de l'appareil (poignée d'alimentation) et monter la poignée d'alimentation du

Konica yttre batterisats

Den här yttre batterisatsen är ett tillbehör som konstruerats uteslutande för Konica FS-1. Genom att förvara den yttre batterisatsen i fickan för att hålla batterierna varma kan fotografering utföras även vid låga temperaturer.

• Använd alkalibatterier av typen AA. Laddningsbara nickel-kadumbatterier kan inte användas.

Användning

1) Öppna batterisatsen genom att skjuta på locket och lägg i fyra AA alkalibatterier. Lägg märken till place-ringen i förhållande till plus- och minuspolerna. Sätt tillbaka locket.

2) Tag bort batteridosan på kameran (greppet) och montera

Paquete de pilas para control remoto Konica

El Paquete de pilas de control remoto Konica es un dispositivo accesorio preparado exclusivamente para la Konica FS-1. Contiene las pilas y las mantiene calientes, permitiendo que no disminuya el rendimiento de la Konica FS-1 por disminución de carga de sus pilas, cuando se hace fotografía en lugares fríos.

• Use pilas alcalinas AA. No deben usarse las baterías recargables de níquel-cadmio.

Uso

1) Corra la tapa de la cámara de pilas para poder sacar las pilas. Ponga cuatro pilas alcalinas AA, respetando las marcas de polaridad más y menos. Reponga luego la tapa.

2) Saque la cámara de pilas de la cámara (empuñadura) y

und den Handgriff des Fernbedienungs-Batterie-Satzes montieren.

3) Den Stecker des Kabels, das aus dem Griff herauskommt, in die Buchse des Batterie-Gehäuses einstecken.

Zum Herausziehen des Steckers darauf achten, daß das Anschluß-Bauteil fest gehalten wird. Zum Herausziehen des Steckers nicht das Kabel halten.

4) Das Kabel hat eine Länge von 1,5 m. Wie in der Abbildung gezeigt, wird es um das Gehäuse gewickelt, um es auf die entsprechende Länge zu bringen. Die Manipulationen zum Fotografieren werden nicht behindert, wenn das Kabel durch die Hülse geführt wird..

• Zum Fotografieren an kalten Orten ist sicherzustellen, daß alle vier Batterie-Zellen neu und von der gleichen Marke sind.

• Wird die Camera für längere Zeit nicht benutzt, sind die Batterie-Zellen herauszunehmen.

boîtier à piles indépendant.

3) Raccorder la prise du cordon provenant de la poignée à l'orifice prévu sur le coffret des piles. Quand il y a lieu de détacher la prise, s'assurer que l'ensemble du connecteur est bien tenu et ne pas tirer sur le cordon pour débrancher la prise.

4) Le cordon mesure 1,5 mètre de long. Comme illustré sur la figure, l'enrouler autour du coffret pour ne laisser que la longueur appropriée à l'emploi, de sorte que les mouvements pendant le travail ne seront pas perturbés par un cordon qui ressort.

• Pour la prise de vues dans un environnement froid, veiller à utiliser quatre piles neuves et de la même marque.

• Retirer les piles de l'appareil quand on ne prévoit pas de l'utiliser pendant une période prolongée.

den yttre batterisatsens grepp.

3) Anslut sladdkontakten, som utgår från greppet, till batteridosans fäste. Håll ordentligt i kontakthylsan då kontakten ska lösgöras. Håll inte i sladden vid urkopplingen.

4) Sladden är 1,5 m lång. Linda sladden runt batteridosan som visas på bilden för att justera sladdlängden. Fotograferingen kommer inte att hindras om sladden dras genom ärmen.

• Se till att alla fyra batterierna är nya och av samma märke vid fotografering i låga temperaturer.

• Tag ut batterierna om det här tillbehöret inte ska användas på lång tid.

monte la empuñadura en el Paquete de pilas de control remoto.

3) Conecte la clavija del cable que sale de la empuñadura en el orificio de la caja de pilas. Cuando se quiere sacar esta clavija, asegúrese de sostener firmemente el conjunto del conector. No sostenga el cable para sacar la clavija.

4) El cable es de 1,5 m de largo, y como se indica en la figura, hay que enrollarlo en la caja para ajustarlo a la longitud apropiada. La manipulación propia de fotografiar se verá entorpecida si el cable se pasa por el casquillo.

• Para tomar fotos en lugares fríos, asegúrese de que las cuatro pilas son nuevas y de de la misma marca.

• Cuando la cámara no se vaya a usar por mucho tiempo, saque las pilas.